

# ADMINISTRATIA

## ORGAN OFICIAL AL MUNICIPIULUI CLUJ.

BIROUL REDACTIEI  
STR. REGINA MARIA 2. TELEFON 56.

APARE  
SUB CONDUCEREA UNUI COMITET

ABONAMENT  
UN AN 150 LEI, PE JUM. AN 75 LEI, UN EXEMPLAR  
5 LEI. PENTRU AUTORITATI 200 LEI PE UN AN.



APARE DE DOUA ORI PE LUNA  
REPRODUCEREA FARA ARATAREA IZVORULUI  
E INTERZISA

PARTEA OFICIALA TOTUSI SE POATE RE-  
PRODUCE FARA NICI O RESTRICTIUNE.

## Clujul în sărbătoare.

Cu ocazia serbătorilor centenarului lui Avram Iancu, Clujul va avea fericirea să găzduiască câteva zile pe M. M. L. L. R. R.

Populația românească a Clujului și acei minoritari cari au început să cunoască sufletul românesc, așteaptă cu nerăbdare ceasul când vor putea să salute pe Augustii conducători ai biruinței române, Cari au știut să facă atât de strânse și puternice legături, între Tronul și Neamul Românesc.

Impărtășind suferințele noastre și bucurându-se de bucuriile noastre, Primul Rege și Prima Regină a României-Mari, au câștigat dragostea și încrederea noastră care se manifestă în mod sărbătoresc de câte ori și în ori ce colț al țării românești ar poposi.

Clujul, orașul tuturor umilinților românești îmbracă astăzi haina de sărbătoare pentru a primi pe Marele Căpitan Care l'a scos de sub stăpânirea străină, redându-l patriei mame.

Animați de cele mai puternice sentimente de dragoste, recunoștință și devotament față de Suveranii lor, populația Clujului le urează bun soset în mijlocul ei.



# PARTEA OFICIALĂ

## Dela primăria orașului Cluj.

### Cetățeni!

Orașul nostru are deosebita cinste de-a primi ca oaspeți pe M. M. L. L. Regele, Regina și Intreaga Lor Augustă Familie.

### Cetățeni!

Având fericita ocazie de o ne bucura de înalta vizită ce ni se face, numai așa ne vom putea arăta dragostea noastră nețărmurită dacă vom ieși cu toții întru întâmpinarea Lor!

Prin prezența noastră vom arăta mult iubitelui nostru Rege că stăm toți neclintiți în jurul Lui, mult iubitei Noastre Regine că ne este și acum același inger păzitor ca în timpuri grele, iar întregii Familii Regale că inimile noastre bat neconținut pentru fericirea Lor.

### Cetățeni!

Arătându-ne demni pentru cinstea ce ni se face să strigăm cu toții din inimă curută:

Trăiască M. S. Regele!

Trăiască M. S. Regina!

Trăiască Intreaga Familie Regală!

Cluj la 28 August 1924.

Primarul orașului:  
Dr. Octavian Utalea

## Dela consiliul orașului Cluj.

Nr. 21303—1924. cons.

### Ordonanța Nr. 15.

Consiliul orașului cu municipiu Cluj, având în vedere jurnalul Consiliului de Miniștri Nr. 1995. din 30 Iulie 1924 publicat în Monitorul Oficial Nr. 166. din 1 August 1924 și în conformitate cu dispozițiunile legii pentru înfrânarea și reprimarea speculei ilicite

d i s p u n e:

Incepând cu ziua de 20 August 1924

și până la noi dispozițiuni morile vor fabrica făina în extracția următoare:

Făină de lux 120/0

„ albă 460/0

„ neagră 220/0

Prețul maximal al făinei negre se stabilește la Lei 7.— per kgr. loco moară. Pentru transport la revânzători și brutari, saci, cifra de afaceri și timbru proporțional se mai poate socoti 75 bani în plus. În detail Lei 8.50 per kgr.

Pâinea neagră fabricată din făină extracția 220/0 se va vinde cu Lei 7. per kgr.

Celelalte sorturi de făină și pâine deocamdată rămân libere în comerț.

Scoaterea făinei negre din oraș fără autorizația Primăriei este interzisă. Brutarii sunt obligați să transforme în pâine întreaga cantitate de făină neagră primită dela morari și a avea întotdeauna spre vânzare pâine neagră.

Orice abateri dela prețurile de sus se vor pedepsi cu amendă penală dela 10,000—30,000 Lei și închisoare dela 15 zile la o lună.

Organele prevăzute la art. 26. din legea speculei vor controla cu strictețe aducerea la îndeplinire a prezentei ordonanțe.

Din șed. cons. orăș. ținută la 18 August 1924.

Primar:  
Dr. Utalea.

Ministerul agriculturii și Domeniilor Casa Centrală a Cooperației și Improprietăririi Sătenilor Direcția Sătenilor Nr. 20898- 2 August 1924.

### Domnule Perfect!

Casa centrală a Improprietăririi a hotărât ca lucrările de colonizare să înceapă în Ardeal imediat și să fie desăvârșite până în primăvara anului 1925.

În vederea colonizării trebuie înprealabil a se întocmi tabele de locuitorii cari vor să se colonizeze și a fi ales apoi cei cari intrunesc condițiunile de colonizare.

În acest scop urmează a se constitui câte un comitet local de colonizare

În fiecare comună din cele ce vor fi desemnate de serviciul agricol al județului, comitet care are însărcinarea să înscrie pe formularele imprimare trimise de noi, pe toți locuitorii doritori, să se colonizeze.

Aceste comitete locale se compun din Primar, Notar, Perceptor, Preot, Învățător și delegații sătenilor cari au fost deja aleși și au luat parte până azi la aplicarea reformei agrare.

Comitetele trebuiesc constituite imediat spre a putea începe lucrările fără întârziere, pentru ca astfel cel mai târziu până la 28 August a. c. să avem primite tablourile celor aleși pentru colonizare. De acea avem onoare a Vă ruga să binevoiți a lua măsuri ca Dnii Primpretori ai plășilor respective să convoace imediat pe primarii, notarii și celelate persoane indicate mai sus, la reședința plășilor respective, și acolo dinpreună cu agronomii regionali să procedeze la constituirea comitetelor locale de colonizare, dresând proces verbal cu indicarea numelui persoanelor din cari se compun și a zilei când lucrările vor trebui să înceapă. Aceasta zi va fi bine înțeles cât mai apropiată posibil.

Cu acea ocaziune agronomii regionali vor da instrucțiuni comitetelor asupra felului cum trebuie să procedeze la înscrierea pe tablouri a locuitorilor cari cer a fi colonizați.

Dnii primpretori vor fi rugați ca împreună cu agronomii regionali să supravegheze activitatea Comitetelor pentru ca tabelele să fie întocmite în timpul cel mai scurt.

În vederea importanței și urgenței ce prezintă lucrările de colonizare, nu ne îndoiim Domnule Prefect, că veți lua măsurile cuvenite pentru ca ajutorul administrațiunii, și în special acela al Dilor Primpretori să ne fie cât mai deplin asigurat, și Vă rugăm ca în aceasta chestiune cu deosebire, să lucrați în înțelegere cu Dl Consilier Agricol care are instrucțiuni detaliate.

Vă rugăm să ne confirmați primirea acestei adrese și să ne comunicați măsurile ce veți binevoi a lua.

Director general:  
Indiscifrabll s. s.

Șeful serviciului:  
Indiscifrabll s. s.

Ministerul de Interne Direcțiunea Administrației Generale și Statistice Nr. 65837 din 30 Iulie 1914.

## Domnule Prefect!

Prin ordinul circular Nr. 18369, din 7 Martie a. c. vi s'a pus în vedere că sub nici un motiv administrația să nu se mai ocupe cu desfacerea diferitelor broșuri, tablouri, ziare, bilete de teatru, de loterie etc.

Ca o excepție la acest ordin s'a admis ca aceasta măsură să nu se aplice ordinelor circulare menționate în ordinul Nr. 18369 din 10 Martie a. c.

Cum însă, din informațiunile ce le avem Prefecturile nu pot împiedeca ca unii agenți să dea un caracter ca și obligatoriu plasării calendarelor, broșurilor, etc. recomandate cu ordinul de mai sus, avem onoare a Vă face cunoscut că cu începerea de la primirea acestui ordin, nu veți mai da nici un concurs pentru distribuirea diferitelor cărți, broșuri, calendare, ziare, bilete de teatru, de loterie, etc. ori dela cari autoritatea ar emana ordinele pentru recomandarea lor, și de oricine ar fi semnate acele ordine, tuturor organelor administrative fiindu-le interzis cu desăvârșire a mai îndeplini asemenea servicii.

Președintele Cosiliului de Miniștri și Ministru de Interne:

Ion C. Brătianu s. s.

Director General:

Modolea s. s.

Ministerul Lucrărilor Publice Direcțiunea Apelor. Nr. 54 16 August 1924.

## Circulară

Dlui Primar al orașului Cluj.

Având în vedere că legea asupra regimului apelor promulgată cu Inaltul Decret Regal Nr. 2065—1924, va putea fi pusă în aplicare numai după întocmirea regulamentului ei de aplicare prin care se vor stabili și organele de aplicare a legii, avem onoare a Vă face cunoscut că până la publicarea regulamentului sus zis, urmează a se aplica încă legile vechi de organele cari le-au aplicat și până în prezent, cu restricțiunile date privitoare la exploatarea forței apelor.

Ministru  
General Moșoiu

Director:  
(Indiscifrabll).

Ministerul de Interne Direcțiunea Comunală No:  
10787 din 28 Iulie 1924.

### Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 11495—1924 cons.

#### *Domnule Primar,*

Cu ocaziunea înaintării spre aprobare a actelor relative la instrăinarea de către comune a diferite bunuri, terenuri construcții păduri, etc. am constatat, că unele primării nu înaintează și actele pentru evaluarea (estimațiunea) acelor bunuri dresate de serviciul tehnic respectiv.

Din aceasta cauză suntem în imposibilitate de a ne pronunța asupra hotărârilor luate în acest sens de către consiliile comunale sau comisiunile interimare, nefiind în măsură de a cunoaște dacă prețurile oferite sunt avantajoase comunei.

Pentru a se evita pe viitor corespundența inutilă avem onoare a Vă ruga să binevoiți a îngriji ca ori de câte ori se hotărăște vânzarea vreunui bun comunal care conform art. 219 din legea contabilității publice se face numai prin licitație publică, să se facă evaluarea (estimațiunea) aceluși bun de către serviciul tehnic și după aceea să se publice licitație, spre a se putea ști Valoarea aproximativă a bunului ce se scoate în vânzare.

Aceasta estimațiune să figureze în dosarul cu actele referitoare la licitație.

Cluj, la 16 August 1924.

Subsecretar de stat  
R. Franasovici m. p.

Director General  
Const. Popescu m. p.

Primar:  
Dr. Utalea

### Consiliul Orașului Cluj.

No: 14116—1924. cons.

**Obiect:** Stabilirea regiei la restaurante și cafenele.

Consiliul orașului cu municipiu Cluj, luând în desbatere cererea Sindicatului Profesional al Patronilor în alimentare din Cluj, pentru stabilirea speselor de regie la restaurante și cafenele înregistrată sub No: 11334—1924. cons. văzând raportul și calculațiile înaintate de comisiunea delegată în acest scop prin decisiunea Dlui Primar din 3 Iulie a. c.

Și având în vedere dispozițiunile alin. 4 art. 5 din legea pentru înfrânarea și

reprimarea speculei ilicite conform cărora prețurile articolelor de comerț, cari se desfac în restaurante sau alte localuri de consum se va socoti ținându-se seamă de valoarea marfei facturate spese de transport și alte cheltueli necesitate de desfacerea marfei în asemenea localuri, aduce următoarea:

### HOTĂRIRE

Spesele de regie ale restaurantelor ci. I. se stabilesc la 80 (optzeci) % iar ale cafenelelor la 175 (unasutășaptezeci și cinci) % după prețul de cost al mărfurilor.

Despre aceasta să avizează cei interesați spre știre și conformare.

Cluj, din ședința cons. orăș. ținută la 29 Iulie 1924.

Primar:  
Dr. Utalea

### Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 21859/1924. cons.

**Obiect:** Impunerea taxei de 2 Lei pe m<sup>2</sup> după materialul depozitat pe străzile și trottoarele orașului.

Consiliul orașului Cluj în ședința sa ținută la 22 August 1923, pe baza legii asupra maximului taxelor și Contribuțiilor comunale. apărută, în Mon. Of. No. 66 din 26 Iunie 1923, și ca întregire a Regulamentului referitor la aceste taxe, aduce următoarea

### H o t â r â r e :

Pentru orice material fie de construcție, fie alt soi de material depozitat pe Piețele, străzile și trottoarele orașului, se va plăti zilnic 2 Lei per m<sup>2</sup> la Serviciul de Percepere al orașului.

Această taxă se poate plăti zilnic sau anticipativ pe toată durata de timp cât va sta materialul depozitat pe străzi sau trottoare.

Controla se va exercita din partea organelor Serviciului de percepere al orașului cu ajutorul organelor polițienești.

Organele Serviciului de percepere vor controla cât loc ocupă materialul și va solicita dela respectivii proprietari chitanța despre plata taxei și în cazul că nu o are

il va provoca ca în decurs de 48 ore să o plătească.

În caz de neplătire va fi obligat a transporta imediat materialul de pe stradă sau trotuar pe teritoriul propriu.

Aceasta se aduce la cunoștința Serviciului de Percepere al orașului și celor interesați.

Cluj, din ședința cons. oraș. ținută la 22 August 1924.

Primar:

*Dr. Utalea*

### Dela Primăria Orașului Cluj.

Nr. 21880—1924 cons.

## CONCURS

Pentru ocuparea postului de șefperceptor devenit vacant la Primăria orașului Cluj prin aceasta publicăm concurs. Doritorii de-a ocupa acest post sunt invitați să-și înainteze cererile provăzute cu actele necesare, conformându-se dispozițiilor art. 7. din regulamentul pentru aplicarea legii statutului funcționarilor publici, până la data de 21 Septembrie a. c. la registratura generală a acestei primării.

Cererile sosite după aceasta dată nu se vor lua în considerare

Cluj, la 22 August 1924

primar:

*Dr. Utalea*

### Dela Direcțiunea Uzinelor Electrice ale orașului Cluj

No. 1386/1924.

## Publicațiune.

Se aduce la cunoștință generală că în ziua de 1 Noembrie 1924. ora 10 a. m. se va ține licitație publică pentru furnizarea a 500 (cincisute) vagoane lemne de foc crepate uscate esență, fag și gorun necesare Uzinei Electrice dela Someșul-Rece, pe anul 1925.

Termenul de furnizare:

- 100 (Unasută) vag. până la 1 Mai 1925.
- 200 (Douăsute) „ „ „ 1 Iunie 1925.
- 200 (Douăsute) „ „ „ 1 Iulie 1925.

Locul de predare este uzina electrică dela Someșul-Rece, bascula uzinei.

Ofertele închise se vor înainta cel

mai târziu până la ora licitației la Direcțiunea Uzinelor, Calea Regele Ferdinand. No. 30 unde se pot lua și informațiuni amănunțite.

Ofertanții se vor conforma art. 72—84 din legea contabilității publice a Statului Cluj, la 26 August 1924.

Directorul Uzinelor, Inginer

*V. Roată*

### Scoala Superioară de Comerț de băeți din Cluj.

## Publicațiune.

Se aduce la cunoștința celor interesați că înscrierile în cursul Comercial elementar și superior vor avea loc între 1—12 Septembrie 1924, cererile vor fi semnate de părinții sau tutorii elevilor.

### Condițiunile de admitere sunt:

Pentru **Cursul Comercial elementar**, care se înființează dela 1 Septembrie crt. și a cărui durată este de 3 ani, se cere: 1. Absolvența a 4 clase urbane, (certificatul de absolvire); 2. Actul de naștere; 3. Actul de naționalitate; 4. Actul de vaccinare. Dacă numărul elevilor vor depăși de 40 se va ține examen de admitere din Limba Română și Aritmetică.

Pentru **Cursul Comercial superior**: 1. Absolvența a 4 cl. de liceu sau civile (chiar și fără examen de absolvire); 2. Absolvenții Cursului Comercial elementar care au 15 ani împliniți și care vor trebui să depună un examen de admitere scris și oral din: Limba Română, Aritmetică rațională, Fizica, Chimia, Limba Franceză și Germană, după programa cursului inferior de liceu; 3. Cei promovați dintr'o clasă dela alte școli Superioare de Comerț; 4. Actul de naștere; 5. Actul de naționalitate; 6. Actul de revaccinare. Dacă numărul înscrișilor va depăși numărul de 40, se va ține examen de admitere, din Limba Română, Franceză, Germană și Matematică după programa cursului inferior de liceu, admitându-se numai elevii, ce vor fi obținut minimum media 6. Astfel că cei ce doresc să se înscrie, să se pregătească la materiile sus arătate pentru a putea fi examinați dacă va fi nevoie.

Taxele școlare sunt: pentru cursul

elementar 500 lei, pentru cursul superior 800 lei, plătibili în rate.

Taxele de întreținere în internat vor fi între 8—900 lei lunar, după cum vor varia prețurile, și vor fi admiși elevii din localități mai îndepărtate, din familii împovorate de greutate, cu mediile cele mai bune și elevii sănătoși.

Elevii admiși în internat vor aduce: 1 saltea, 1 plapomă sau pătură, 1 perină, 2 cearceafuri de pat, 2 cearceafuri de plapomă, 2 fețe de perină, 3 cămăși de zi, 3 cămăși de noapte, 3 gulere, 3 per. izmene, 6 batiste, 3 perechi ciorapi 1 pereche de ghete (de rezervă), 1 perie de dinți, 1 perie de ghete, pieptene, perie de haine etc.

Pentru **Cursul Superior** se vor acorda burse la care vor putea participa elevii din toate clasele (I, II, III, și IV,) concursul va consta din probe scrise și orale asupra materiilor prevăzute la admitere, bineînțeles mai aprofundate, și după clase, cei din clasă II, III, IV, vor da examen din Contabilitate în loc de limba română.

Cei ce vor cere scutiri de taxe școlare fiind lipsiți de mijloace materiale, vor dovedi cu certificate de paupertate.

Pentru a fi admis la concursul de bursă pe lângă celelalte acte prevăzute pentru admitere se mai cere: Certificat de bună purtare dela Primărie și certificat de paupertate vizat de Percepție sau de Administrația Financiară. Toate examenele de admitere, de bursă, particulare și corigențele vor avea loc între 15—22 Septembrie 1924, la timp se va afișa ordinea.

Pentru absolvenții școalei, direcțiunea recomandă pe cei mai buni, celor mai mari instituțiuni bancare, comerciale și industriale (Bca. Naț., Albina, Centrala etc.)

Director:

*Al. Ionescu*

Autoritatea Industrială de I. Instanță a Orașului cu municipiul Cluj.

No. 888/1924, Aut. Ind.

## Publicațiune.

Rudolf Fischer, locuitor în Cluj Str. Baron L. Pop No. 5 cu data de 25 Mar-

tie 1924, a înaintat cerere pentru concesiune de stabiliment industrial: atelier de tâmplărie ce se va instala pe intravilanul din Strada Bucovina No. 17.

Conform dispozițiilor cuprinse în § 27 al art. de lege XVII. din 1884, și Ordonanța Nr. 5224/1920 Ministrului român al Industriei și Comerțului, se fac atenți, acei pe cari îi privește ca, planurile referitoare sunt expuse spre vedere generală în biroul Autorității Industriale de I. Instanță (Primărie Camera 46) în orele oficiale până la 23 Septembrie 1924 și ca, eventualele excepțiuni contra concesiunii acestui depozit se pot face verbal ori în scris la subsemnatul oficiu până la ziua pertractării care se fixează pe ziua de 24 Septembrie 1924, iar la pertractare înaintea Comisiunii esmise în fața locului.

Cluj, la 31 August 1924.

*Varga m. p.*

Șeful Aut. Ind. de I. Instanță.

Mr. 36365/II/7/1924.

## Publicație.

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 25 Septembrie 1924, se va ține la Centrala Cooperativelor de producție și consum Str. Brezoianu Nr. 17, București un concurs pentru ocuparea locurilor vacante de controlori ai cooperativelor.

Pentru a putea fi admis la concurs, candidatul va trebui să îndeplinească condițiunile următoare:

1. Să fie român,
2. Să fie satisfăcut obligațiile serviciului militar.
3. Să posedă diploma de licențiat în drept sau matematici, sau în științele comerciale sau chiar diploma unei școale superioare de comerț.

La concurs vor fi admis de asemenea și învățătorii și preoții cari îndeplinesc condițiunile art. 60 din legea Băncilor Populare și a Casei Centrale și anume:

- a) Să fi condus în calitate de președinte, cassier sau secretar contabil, cel puțin 4 ani, o bancă populară din chestie, sau cooperativă.

- b) Să fi fost notați în tot acest timp

la inspecțiile făcute de personalul de control ai Casei Centrale și ca conducători conștienți și destoinici.

c) Să fi fost favorabili notați la o inspecție specială avută înainte de concurs de către un organ al Centralei Cooperativelor de producție și Consum anume trimis.

Concursul va consta într'o probă scrisă preliminară, o probă orală din următoarele materii:

1. *Contabilități*. Principiul de contabilitate dublă, diverse sisteme de contabilitate în partidă, astfel contabilitatea dublă în societățile, în exploatarea agricole și industriale, conturi curente;

2. *Legislația*: din codul de comerț, cambia și cecul. Societățile comerciale și asociațiile-comision, mandat, cont-curent, falimentul, contractul de vânzare etc. Legea Băncilor Populare și Cooperativelor sătești. Decretul lege pentru înființarea Casei Centrale a Cooperației și Improprietății Sătenilor și Decretul Lege pentru expropriere, statutele Băncilor Populare, chestiunile diferitelor cooperative și instrucțiunile date de Centrala Cooperativelor Sătești de producție și Consum, Legea pentru estinderea legii băncilor populare și a decretului lege relativ la înființarea Casei Centrale a Cooperației și improprietăților Sătenilor din tot cuprinsul României Mari.

3. *Economie Politică*. Principii Generale.

Doctrina Cooperației și învățătorii cari îndeplinesc condițiunile mai sus și doresc a se prezenta la acest examen, urmează să înainteze cererile de înscriere cel mai târziu până la 1 Septembrie a. c. Spre a se putea face până în ziua de 20 Septembrie inspecțiile speciale cerute de lege. Candidații cu titluri academice, sau cu studii comerciale superioare se vor înscrie cel mai târziu până la 10 Septembrie a. c. Cererile de înscriere se adresează „Centrala Cooperativelor de producție și consum. Str. Brezoianu 17. București”, atașându-se la ele actele doveditoare, că îndeplinește cerințele arătate mai sus. Pentru orice alte informațiuni se vor adresa Centralei noastre din str. Brezoianu 17, care le ține la dispoziție legea statutelor diferitelor feluri de cooperative și instrucțiunile necesare.

*Direcțiunea.*

## AVIZ.

Am pierdut brevetul de industrie No. A- 161/911, — îl declar nul.  
Cluj, 20 August 1924

Martin Lichtmanu  
pantofar.

## AVIZ.

Am pierdut brevetul industrial No: A. 52/919, — îl declar nul.  
Cluj, 22 August 1924.

Niculae Szabo  
mecanic

## AVIZ.

Am pierdut brevetul industrial No. A. 107/012 îl declar nul.  
Cluj 20 August 1924.

Soția lui Sebök Stefan  
cofetar.

## AVIZ.

Am pierdut brevetul industrial Reg. D. 343/911 pe care îl declar nul în mâna oricărui s'ar găsi.

Văduva Francisc Kováci

## AVIZ.

Am pierdut cartea de lucru eliberată de corporațiunea industrială din Dej în 1915 pe numele meu, o declar nulă.  
Cluj, 31 August 1924.

Ștefan Tunyodi.

## Știri dela oraș.

Programul Serbărilor dela 2 Septembrie, 1924 în Cluj. Ora 10 jum. Recepția M. M. L. L. Regelui, Reginei și Familiei Regale, în gara Cluj. Ținuta de ceremonie (Frack, cravată și mănuși albe). Ora 11. Omagiile reprezentanților autorităților și diferitelor corporațiuni în localul Primăriei. Ținuta — pentru capii de autorități — de ceremonie; pentru ceilalți funcționari de Stat și membrii corporațiilor, redingotă sau jachetă. Ora 12. Serviciul divin în Piața Căza-Vodă pe locul unde se va ridica statuia lui Avram Iancu. Ținuta de ceremonie; — acces la tribune — numai cu bilete. Ora 12 jum. Revistă militară. Ora 1. Masă oficială (Ținuta de ceremonie.) Domnii și Doamnele cari au primit invitații la aceste serbări, vor binevoi a fi prezenți cu cel puțin 20 minute înainte de timpul fixat, la locul unde sunt invitați.  
Cluj, la 28 August, 1924.

Comitetul.

ATENȚIUNE LA CAPUL PODULUI DE FIER!

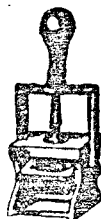
UNDE-I BIJUTERIA LUI

**Bernat MARKOVITS**

Cel mai eficient magazin de bijuterii, ceasuri și obiecte decorative.

**Schimb de aur și petri prețioase.**

FIȚI ATENȚ LA ADRESĂ!!



**S. SOLE ȘI FIUL**

prima fabrică transilvănă de stampile de cauciuc și atelier de gravură

első erdélyi ruggyanta bélyegző-gyára és vésőműintézet

**CLUJ, STR. NICOLAE IORGA 2.**

## Intreprinderea de automobile

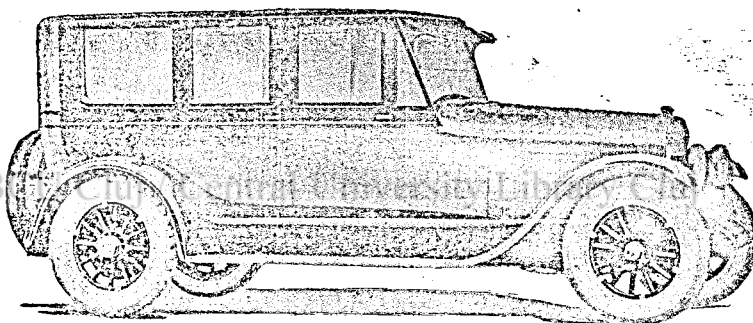
*Cu prețurile  
cele mai reduse*

**PERRY**

*Cu prețurile  
cele mai reduse*

**LINCOLN „FORD“ FORDSON**

și alte sisteme de: Automobile, Autotractoare, Camioane,  
Mașini Agricole, Accesorii, Piese de schimb, Cauciucuri.



**Reprezentanța principală: Cluj, Strada Regina Maria 2. Telefon 999.**

## BANCA ARDELEANĂ ȘI CASSĂ DE ECONOMIE

SOC. ANON.

CLUJ, PIAȚA UNIRII 32. (Clădirea proprie)

Fondată în 1894. — Sucursală în Turda.

Efectuează **remiteri** pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiunile cele mai favorabile. Cumpără și vinde **valută străină**. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. **Impozitele** asupra capitalului se plătesc de către bancă

## HANN & COMP

Soc. An. de Comerț ptr. mașini și articole tehnice

Depozit mare de

**Articole tehnice și Mașini agricole**

**CLUJ**

Str. Regina Maria Nr. 11.

Cea mai elegantă **magazie de modă** pentru domni, instalată la fel cu **magaziile orașelor mondiale**, este

**REGELE PĂLĂRIILOR**

CLUJ, PIAȚA UNIRII 24

a legele-**térli divatcikkek áruháza** nagyvárosi min-  
gánsabb tára berendezve.